

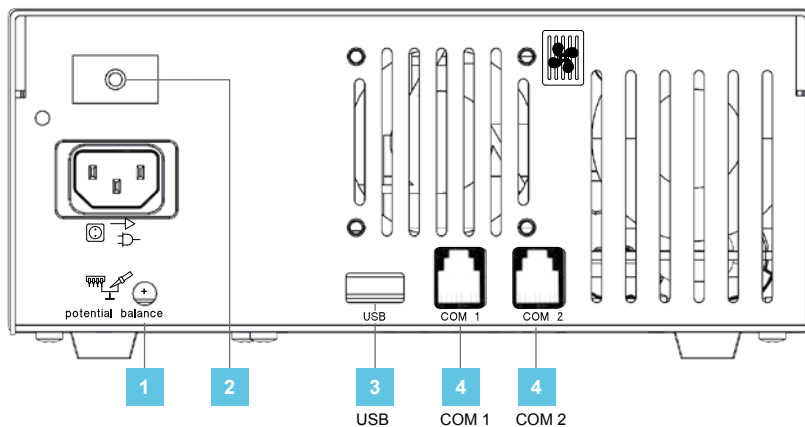
# Weller®



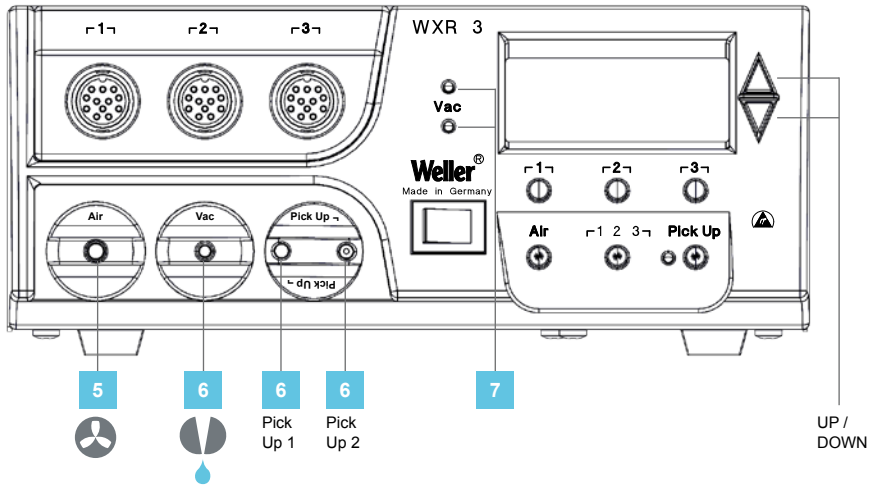
## WXR 3

**FI** Alkuperäisten ohjeiden  
käännös





<p><b>1</b></p>	<p>DE Potentialausgleich GB Equipotential bonding ES Equipotencial FR Compensation de potentiel IT Compensazione di potenziale PT Equilíbrio do potencial NL Potentiaalvereffening SV Potentialutjämning DK Spændingsudligning</p>	<p>FI Potentiaalilin tasaus GR Εξίσωση δυναμικού TR Potansiyel dengelemesi CZ Vyrovnání potenciálu PL Wyrównanie potencjału HU Feszültségek egyenlítő hűvelő SK Zásuvka vyrovnania potenciálov SL Vtičnica za izenačevanje potenciala</p>	<p>EE Potentsiaalide ühtlustuspüks LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā LT Potencialo išlyginimo įvorė BG Изравняване на потенциалите RO Egalizare de potențial HR Izjednačavanje potencijala RU Выравнивание потенциалов</p>
<p><b>2</b></p>	<p>DE Netzsicherung GB Mains fuse ES Fusible FR Fusible secteur IT Protezione della rete PT Fusível de rede NL Netbeveiliging SV Nätsäkring</p>	<p>DK Netsikring FI Verkkosulake GR Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου TR Şebeke sigortası CZ Sítřová pojistka PL Bezpiecznik sieciowy HU Hálózati biztosíték SK Sieťová poistka</p>	<p>SL Omrežna varovalka EE Võrgukaitse LV Elektriskā tīkla drošinātājs LT Tinklo saugiklis BG Мрежов предпазител RO Siguranță de rețea HR Mrežni osigurač RU Предохранитель электросети</p>
<p><b>3</b></p>	<p>DE USB-Schnittstelle GB USB port ES Interfaz USB FR Interface USB IT Interfaccia USB PT Interface USB NL USB-poort SV USB-port</p>	<p>DK USB-port FI USB-liitäntä GR Θύρα διεπαφής USB TR USB arabirim CZ Rozhraní USB PL Złącze USB HU USB csatlakozó SK Rozhranie USB</p>	<p>SL Vmesnik USB EE USB-liides LV USB pieslēgvietā LT USB sąsaja BG USB-интерфейс RO Interfață USB HR Sučelje USB RU Интерфейс USB</p>
<p><b>4</b></p>	<p>DE Schnittstelle GB Interface ES Interfaz FR Interface IT Interfaccia PT Interface NL Interface SV Gränssnitt</p>	<p>DK Interface FI Liittymä GR Θύρα διεπαφής TR Arabirim CZ Rozhraní PL Interfejs HU Interfész SK Rozhranie</p>	<p>SL Vmesnik EE Liides LV Saskaņe LT Sąsaja BG Интерфейс RO Interfață HR Sučelje RU Интерфейс</p>



- 5** DE Luftanschlussnippel für Heißluftkolben  
 GB Air connection nipple for hot air tools  
 ES Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente  
 FR Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud  
 IT Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda  
 PT Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente  
 NL Luchtaansluitnippel voor hetluchtbout  
 SV Luftanslutningsnippel för hetluftspenna

- 6** DE Vakuumschlus  
 GB Vacuum connection  
 ES Toma de vacío  
 FR Raccord de vide  
 IT Collegamento per vuoto  
 PT Ligação de vácuo  
 NL Vacuümaansluiting  
 SV Vakuumslutning

- 7** DE LED Vakuum  
 GB Vacuum LED  
 ES LED Vacío  
 FR LED vide  
 IT LED Vuoto  
 PT LED do vácuo  
 NL LED vacuüm  
 SV Lysdiod vakuum

- DK Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe  
 FI Ilmailutiäntänippä ku-uimailmakolyville  
 GR Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα  
 TR Sicak hava pistonu için hava bađlantı nipelı  
 CZ Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 PL Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist  
 HU Levegőcsatlakozó a forrólevegős páka számára  
 SK Připojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku  
 SL Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak

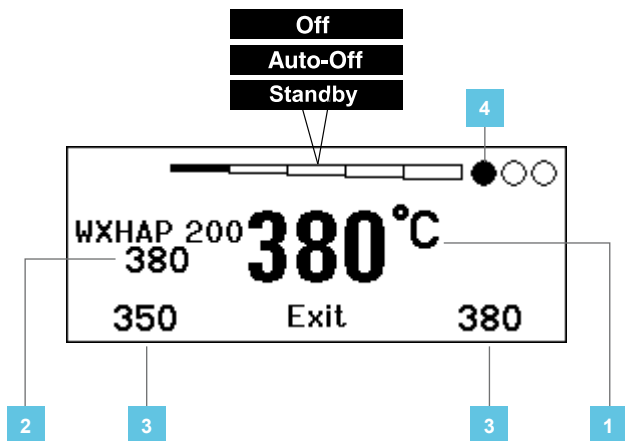
- DK Vakuumslutning  
 FI Tyhjiöliitäntä  
 GR Σύνδεση κενού  
 TR Vakum bađlantısı  
 CZ Připojka vakua  
 PL Przłącze próżni  
 HU Vákuumcsatlakozó  
 SK Pripojka vákua  
 SL Priključek za podtlak

- DK LED vakuum  
 FI Tyhjiön LED  
 GR LED κενού  
 TR Vakum LED'i  
 CZ LED vakuum  
 PL Dioda LED próżni  
 HU Vákuum LED  
 SK LED-dióda: podtlak

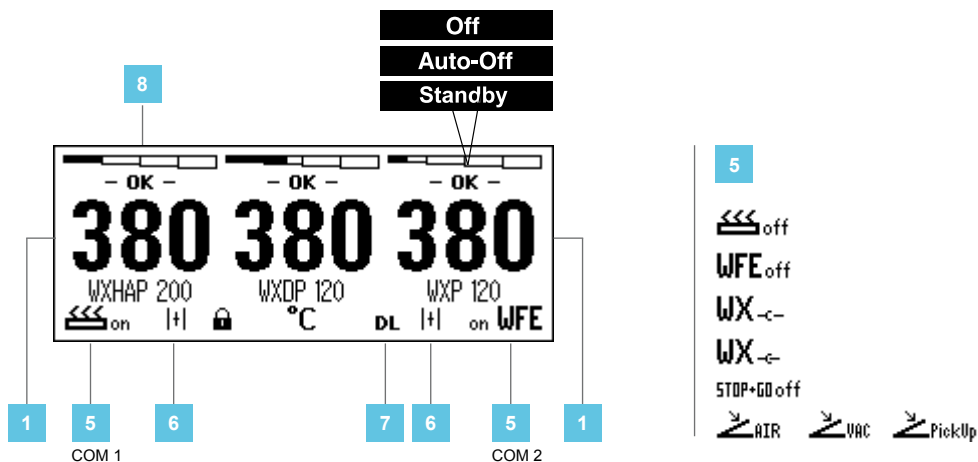
- EE Öhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele  
 LV Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram  
 LT Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis  
 BG Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух  
 RO Niplu de racordare pentru lteconul cu aer cald  
 HR Nazuvica za priključak zra-ka za lemilo na vrući zrak  
 RU Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

- EE Vaakumühendus  
 LV Vakuuma pieslēgums  
 LT Vakuomo jungtis  
 BG Съединителен елемент за вакуум  
 RO Racord pentru vid  
 HR Vakuumski priključak  
 RU Вакуумное соединение

- SL LED-dioda podtlaka  
 EE LED vaakum  
 LV Vakuuma LED diode  
 LT LED vakuumas  
 BG Вакуум LED  
 RO LED vid  
 HR LED vakuum  
 RU Светодиодный индикатор вакуума



<p><b>1</b></p> <p>DE Isttemperatur / Solltemperatur            GB Actual temperature / nominal temperature            ES Temperatura real / temperatura de referencia            FR Température réelle / température de consigne            IT Temperatura reale / temperatura nominale            PT Temperatura real / temperatura nominal            NL Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur            SV Faktisk temperatur / börtemperatur</p>	<p>DK Faktisk temperatur / nominal temperatur            FI Todellinen lämpötila / ohjelämpötila            GR Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία            TR Fırlı sıcaklık / nominal sıcaklık            CZ Skutečná teplota / nominal sıcaklık            PL Temperatura rzeczywista / temperatura zadana            HU Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet            SK Skutočná teplota / požadovaná teplota</p>	<p>SL Dejanska temperatura / želena temperatura            EE Tegelik väärtus / sihttemperatuur            LV Faktiskā temperatūra / vēlamā temperatūra            LT Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra            BG Действителна температура / Зададена температура            RO Temperatura efectivă / Temperatura nominală            HR Stvarna temperatura / Zadana temperatura            RU Фактическая температура / Заданная температура</p>
<p><b>2</b></p> <p>DE Solltemperatur            GB Nominal temperature            ES Temperatura de referencia            FR Température fixe            IT Temperatura nominale            PT Temperatura nominal            NL Gewenste temperatuur            SV Börtemperatur</p>	<p>DK Nominal temperatur            FI Ohjelämpötila            GR Ονομαστική θερμοκρασία            TR Nominal sıcaklık            CZ Nominal sıcaklık            PL Temperatura zadana            HU Temperatura hőmérséklet            SK Požadovaná teplota</p>	<p>SL Želena temperatura            EE Sihttemperatuur            LV Vēlamā temperatūra            LT Nustatytoji temperatūra            BG Зададена температура            RO Temperatura nominală            HR Zadana temperatura            RU Заданная температура</p>
<p><b>3</b></p> <p>DE Festtemperatur            GB Fixed temperature            ES Temperatura fija            FR Température fixe            IT Temperatura fissa            PT Temperatura fixa            NL Vaste temperatuur            SV Fast temperatur</p>	<p>DK Fast temperatur            FI Kiinteä lämpötila            GR Σταθερή θερμοκρασία            TR Sabit sıcaklık            CZ Stanovená teplota            PL Temperatura stała            HU Rögzített hőmérséklet            SK Pevná teplota</p>	<p>SL Stalna temperatura            EE Püsitemperatuur            LV Noteiktā temperatūra            LT Fiksuotoji temperatūra            BG Непроменлива температура            RO Temperatura fixă            HR Fiksna temperatura            RU Фиксированная температура</p>
<p><b>4</b></p> <p>DE Aktiver Kanal            GB Active channel            ES Canal activo            FR Canal actif            IT Canale attivo            PT Canal ativo            NL Actief kanaal            SV Aktiv kanal</p>	<p>DK Aktiv kanal            FI Aktiivitu kanava            GR Ενεργό κανάλι            TR Aktif kanal            CZ Aktivní kanál            PL Aktywny kanał            HU Aktiv csatorna            SK Aktivný kanál</p>	<p>SL Aktivni kanal            EE Aktiivne kanal            LV Aktīvais kanāls            LT Aktyvus kanalas            BG Активен канал            RO Canal activ            HR Aktivni kanal            RU Активный канал</p>



- 5** DE Schnittstelle COM 1 / COM 2  
 GB Interface COM 1 / COM 2  
 ES Interfaz COM 1 / COM 2  
 FR Interface COM 1 / COM 2  
 IT Interfaccia COM 1 / COM 2  
 PT Interface COM 1 / COM 2  
 NL Interface COM 1 / COM 2  
 SV Gränssnitt COM 1 / COM 2
- DK** Interface COM 1 / COM 2  
**FI** Liittymä COM 1 / COM 2  
**GR** Θύρα διασποράς COM 1 / COM 2  
**TR** Arabirim COM 1 / COM 2  
**CZ** Rozhraní COM 1 / COM 2  
**PL** Interfejs COM 1 / COM 2  
**HU** Interfész COM 1 / COM 2  
**SK** Rozhranie COM 1 / COM 2
- SL** Vmesnik COM 1 / COM 2  
**EE** Liides COM 1 / COM 2  
**LV** Saskaņe COM 1 / COM 2  
**LT** Sašaja COM 1 / COM 2  
**BG** Интерфейс COM 1 / COM 2  
**RO** Interfață COM 1 / COM 2  
**HR** Sučelje COM 1 / COM 2  
**RU** Интерфейс COM 1 / COM 2

- 6** WFV 60A  
 DE Zustandsanzeige  
 GB Status indication  
 ES Indicación del estado  
 FR Indication d'état  
 IT Indicatore di stato  
 PT Indicação de status  
 NL Statusweergave  
 SV Statusvisning
- DK** Statusindikator  
**FI** Tilanneilmais  
**GR** Ενδειξη προόδου  
**TR** Durum göstergesidir  
**CZ** Zobrazení stavu  
**PL** Wyświetlacz stanu  
**HU** Állapot kijelző  
**SK** Zobrazenie stavu
- SL** Prikaz stanja  
**EE** Olekuekraan  
**LV** Stāvokļa displejs  
**LT** Būklės indikatorius  
**BG** Индикация на състоянието  
**RO** Afişajul de stare  
**HR** Prikaz stanja  
**RU** Индикация состояния

- 7** DE DATA LOGGER (DL) aktiv  
 GB DATA LOGGER (DL) active  
 ES DATA LOGGER (DL) activo  
 FR DATA LOGGER (DL) actif  
 IT DATA LOGGER (DL) attivo  
 PT REGISTO DE DADOS (DL) activo  
 NL DATA LOGGER (DL) actief  
 SV DATA LOGGER (DL) aktiv  
 DK DATA LOGGER (DL) aktiv
- FI** DATA LOGGER (DL) aktivoitu  
**GR** DATA LOGGER (DL) ενεργό  
**TR** VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif  
**CZ** DATA LOGGER (DL) aktivní  
**PL** DATA LOGGER (DL) aktywny  
**HU** DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív  
**SK** DATA LOGGER (DL) aktivný  
**SL** DATA LOGGER (DL) je aktiviran  
**EE** DATA LOGGER (DL) on aktiivne
- LV** DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts  
**LT** Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)  
**BG** DATA LOGGER (DL) активна  
**RO** DATA LOGGER (DL) activ  
**HR** DATA LOGGER (DL) aktiviran  
**RU** РЕГИСТРАТОР ДАННЫХ (РД) активирован

- 8** 2 CH 1, 2, 3  
 DE Indikator Schaltausgang  
 GB Switching output indicator  
 ES Indicador salida de conexión  
 FR Indicateur sortie de commutation  
 IT Indicatore uscita di commutazione  
 PT Indicador da saída de comunicação  
 NL Indicator schakeluitgang
- SV** Indikator kopplingsutgång  
**DK** Indikator koblingsudgang  
**FI** Kytentälähdön ilmaisin  
**GR** Δεικτης επαφής εξόδου  
**TR** Devre çıkışı göstergesi  
**CZ** Indikátor spínacích výstupu  
**PL** Wskaźnik wyjścia przełączającego  
**HU** Kapcsolókimenet indikátor  
**SK** Indikátor spínacích výstupu
- SL** Indikator izhoda  
**EE** Lülitusväljundi indikaator  
**LV** Slēguma izejas indikators  
**LT** Indikatoriaus jungimo išvada  
**BG** Включване индикатор изход  
**RO** Indicator ieşire de comutare  
**HR** Indikator prekidača za izlaz  
**RU** Индикатор коммутируемого выхода

# Turvallisuutesi takaamiseksi

Kiitos, että olet osoittanut meille luottamustasi ostamalla tämän laitteen.

Sen valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laatuvaatimuksia, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnan.



**Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.**

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka neuvovat laitteen turvallisen ja asianmukaisen käyttöönoton, käytön, huollon ja yksinkertaisten häiriöiden itse tehtävän korjaamisen.

Laitte on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja hyväksytyjen turvallisuusteknisten säännösten mukaan.

Siitä huolimatta on vaara syntyä henkilö- ja esinevahinkoja, jos et noudata oheisen turvallisuusvihkon turvallisuusohjeita etkä tässä ohjekirjassa annettuja varo-ohjeita.

## Turvallisuusohjeet

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret eivätkä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjekirjaan. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitettuja tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietämystä laitteen käytöstä.



### Varoitus! Sähköisku

**Ohjainlaitteen epäasianmukainen kytkentä aiheuttaa sähköisku- ja loukkaantumisaaran ja voi vaurioittaa laitetta.**

- Lue oheiset turvallisuusohjeet, tämän käyttöohjekirjan turvallisuusohjeet sekä ohjainlaitteen mukana olevat ohjeet täydellisesti läpi ennen ohjainlaitteen käyttöönottoa ja noudata niissä ilmoitettuja varotoimenpiteitä.
- Liitä laitteeseen vain WELLER WX -työkaluja.
- Älä missään tapauksessa käytä USB-porttia vieraiden laitteiden virtalähteenä.

**Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.**

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohtolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.



### Varoitus! Palovammavaara

**Ohjainlaitteen käytön yhteydessä juottotyökalun kohdalla on palovammavaara. Työkalut voivat olla poiskytkennän jälkeen vielä pitemmän ajan kuumia.**

- Laita juotustyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.
- Liitä tyhjiö ja kuuma ilma vain asianmukaisiin liitäntöihin.
- Katso, ettei kuuma ilma osu ihmisiin tai helposti syttyviin esineisiin.



## Varoitus! Palo- ja räjähdysvaaran! Palovaara kuumien työkalujen takia

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön.
- Katso, ettei kuumailmasuutin osu ihmisiin tai helposti syttyisiin esineisiin.
- Pidä räjähdysherkät ja palonarat esineet etäällä.
- Älä peitä laitetta.

## Tarkoituksenmukainen Käyttö

Syöttöyksikkö WELLER WX -juotostyökaluille. Käytä korjausasemaa yksinomaan käyttöohjekirjassa ilmoitettuun tarkoitukseen juottamiseen ja juotosten irrottamiseen tässä ilmoitetuilla edellytyksillä.



Palonarkoja kaasuja ja nesteitä ei saa imuroida.

Laitetta saa käyttää vain oikein asennettujen ja asianmukaisten suodatinpanoksien kanssa.

Vaihda täyteen tulleet suodatinpanokset.

Käytä laitetta vain sisätiloissa. Suojaa kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudat tätä ohjekirjaa,
- noudat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudat maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

## Käyttäjärühmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjärühmät
Juotosparametrien esiasetus	Teknisen koulutuksen omaava ammattihenkilöstö
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat
Huoltovälien esiasetus	Turvallisuusammattilaiset
Laitteen käyttö Suodattimen vaihto	Työntekijät
Laitteen käyttö Suodattimen vaihto Sähköisten varaosien vaihto	Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa



# Turvallisuutesi takaamiseksi

## Laitteen käyttöönotto

### Huomio!

*Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.*

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto“ on kuvattu.



Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Laitteen päällekytkennän jälkeen mikroprosessori suorittaa itsetestin ja lukee työkaluun tallennetut parametriarvot.

Ohjelämpötila ja kiinteät lämpötilat on tallennettu työkalulle. Lämpötilan tosiarvo nousee ohjelämpötilaan asti (= juottotyökalu kuumennetaan).

## Juottaminen ja juotoksen irrottaminen

Suorita juotostyöt kytketyn juottotyökalun käyttöohjeiden mukaan.

### Juotuskärkien käsittely

- Kostuta ensimmäisen kuumennuksen yhteydessä selektiivinen ja tinattava juotuskärki juotteella. Tämä poistaa juotuskärjestä varastoinnin takia muodostuneet oksidikerrokset ja epäpuhtaudet.
- Huolehdi työtaukojen yhteydessä ja ennen juotoskolvin syrjäänlaittoa siitä, että juotuskärki on tinattu kunnolla.
- Älä käytä liian syövyttäviä juoksuotteita.
- Huolehdi aina siitä, että juotuskärjet on kiinnitetty asianmukaisesti paikoilleen.
- Valitse mahdollisimman alhainen käyttölämpötila.
- Valitse mahdollisimman suuri käyttösovellukselle sopiva juotuskärkimuoto  
Nyrkkisääntönä: suunnilleen niin suuri kuin juotospiste.

- Tinnä juotuskärki kunnolla, niin että lämpö välittyy suuriaisesta juotuskärjen ja juotoskohdan välillä.
- Kytke pitempien työtaukojen yhteydessä juotosjärjestelmä pois päältä tai käytä Weller-toimintoa, joka alentaa lämpötilaa käyttötaukojen ajaksi.
- Kostuta kärki juotteeseen, ennen kuin laitat juotoskolvin pidemmäksi ajaksi säilytykseen.
- Anna juotetta suoraan juotoskohtaan, ei juotuskärjen päälle.
- Vaihda juotuskärjet asiaankuuluvaan työkaluun.
- Älä kohdistakaan mitään mekaanista voimaa juotuskärjelle.

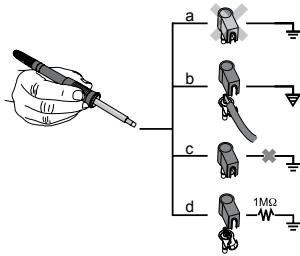
### HUOMIO

*Ohjainlaitteet on säädetty keskisuurille juotokärjille. Poikkeamia voi syntyä kärkien vaihdon tai muodoltaan erilaisten kärkien käytön takia.*

## Ylikuormatarkaisu

Aseman ylikuormittamisen välttämiseksi tehoa alennetaan automaattisesti ylikuormitustapauksessa.

## Potentiaalin tasaus



3,5 mm jakkikoskettimen erilaisilla kytkennöillä on mahdollista tehdä 4 vaihtoehtoista versiota:

a	Kova maadoitus	ilman pistoketta (toimitustila).
b	Potentiaalin tasaus	pistokkeella, tasausjohto keskikoskettimessa.
c	Potentiaaliton	pistokkeella
d	Pehmeä maadoitus	pistokkeella ja kiinnijuotetulla vastuksella. Maadoitus valitun vastuksen kautta.

## Kiinteän ohjelmiston päivityksen suorittaminen

### HUOMIO

Asemaa ei saa kytkeä pois päältä, kun kiinteän ohjelmiston päivitys on käynnissä.

1. Kytke asema pois päältä.
2. Työnnä muistitikku USB-liitäntään.
3. Kytke asema päälle.

Kiinteän ohjelmiston päivitys suoritetaan automaattisesti. Jos olet jo aikaisemmin asentanut asemaasi uudemman kiinteän ohjelmiston, sitä ei muuteta.

## aseman hoito ja huolto



### Varoitus!

Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasista.



### Varoitus!

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.



### Varoitus! Palovammavaara

- Juotoskärjen vaihto vain kylmänä
- Imusuuttimen vaihto ja puhdistus vain kuumana ja sopivalla työkalulla
- Kuumailmasuuttimen vaihto vain sopivalla työkalulla
- Puhdista tai vaihda tinankeräyssäiliö vain kylmänä

Jos käyttöpaneeli on likainen, puhdista se sopivalla puhdistusliinalla.

### Suodattimen vaihto

Suodatusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi suodatin täytyy vaihtaa seuraavasti

- vähintään kerran vuodessa tai
- näyttöilmoituksen jälkeen tai
- huoltokaavion mukaan

*Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteinä.*

*Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.*

*Käytä sopivaa suojavaatetusta.*

# Parametrivalikko

## Valmiuslämpötila

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Juotostyökalujen kahvassa on käytöntunnistin (sensori), joka käynnistää automaattisesti jäädytyksen Standby-lämpötilaan, kun juotostyökalua ei parhaillaan käytetä.

## Valmiusaika (lämpötilakatkaisu)

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Kun juotostyökalua ei parhaillaan käytetä, lämpötila lasketaan asetetun Standby-ajan loputtua Standby-lämpötilaan. Näyttöön tulee ilmoitus „Standby“.

Käyttönäppäimen painaminen lopettaa tämän valmiustilan. Työkaluun integroitu sensori tunnistaa tilan muuttumisen ja deaktivoi valmiustilan heti kun työkalua liikutetaan.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	valmiusaika on kytketty pois (tehdasasetus)
1-999 min	valmiusaika , yksilöllisesti säädettävä
---	Työkalua ei tueta

## AUTO-OFF-aika (automaattinen katkaisuaika)

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Jos juottotyökalua ei käytetä, sen lämmitys katkaistaan AUTO-OFF-ajan päätyttyä.

Lämpötilakatkaisu suoritetaan riippumatta asetetusta Standby-toiminnosta. Todellinen lämpötila näkyy näytössä ja toimii jäännöslämmön ilmoituksena. Näyttöön tulee „AUTO-OFF“.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	AUTO-OFF-toiminto on kytketty pois päältä (tehdasasetus)
1-999 min	AUTO-OFF-aika, yksilöllisesti säädettävä.

## Herkkyyys

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Valinnainen	Kuvaus
matala	epäherkkä – reagoi voimakkaaseen (pitkään) liikkeeseen
normaali	perus (tehdasasetus)
korkea	herkkä - reagoi heikkoon (lyhyeen) liikkeeseen
---	Työkalua ei tueta

## Kuuman ilman maksimisyöttöaika WXHAP

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

WXHAP:n kuumailmavirtauksen päällöloaikaa voidaan rajoittaa 1 sekunnin askelin 0 - 300 s puitteissa. Tehdasasetuksena on 0 s („OFF“), ts. ilmavirtaus on päällä niin kauan kuin kuumailmakolvin painiketta tai valinnaista jalalla käytettävää kytkintä painetaan.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	ei määritettyä aikaa (tehdasasetus)
1-300 s	yksilöllisesti säädettävissä

## Lämpötilakorjaus (Lämpötila-Lämpötilakorjaus)

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Todellista juottokärkilämpötilaa voidaan muuttaa lämpötilan Offset- arvon syötöllä  $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) verran.

# Parametrivalikko

## Suoritustila

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Tämä toiminto määrää juottotyökalun kuumennuskäyttötymisen säädetyin työkalulämpötilan saavuttamista varten.

Valinnainen	Kuvaus
perus	mukautettu (keskinopea) kuumennus (tehdasasetus)
min.	hidas kuumennus
maks.	nopea kuumennus

## Näppäinlukitus WXHAP

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Tällä toiminnolla voit muuttaa WXHAP-kolvin tehtaalla asetettua painikekäyttötymistä.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	–
ON	WXHAP kytkeytyy ensimmäisellä näppäinpainalluksella päälle ja toisella näppäinpainalluksella pois päältä.

## Prosessi-ikkuna

Valikon avaus ▶ Työkaluparametri

Prosessi-ikkunassa asetettu lämpötila-alue määrää potentiaalittoman kytkentälähdön signaali-käyttötymisen.

### HUOMIO

LED-renkasvalolisissa työkaluissa (esim. WXDP 120) prosessi-ikkuna määrää LED-renkasvalon valokäyttötymisen.

*Pysyvä palaminen tarkoittaa esivalitun lämpötilan saavuttamista tai että lämpötila on ohjeen mukaisen prosessi-ikkunan rajoissa.*

*Viikkuminen ilmoittaa, että järjestelmän kuumennus on käynnissä tai lämpötila on prosessi-ikkunan ulkopuolella.*

## Kieli

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

## Lämpötilaversio °C/°F (lämpötilayksiköt)

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

Valinnainen	Kuvaus
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

# Parametrivalikko

## Salasana - PIN (lukitustoiminto)

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

Lukituksen kytkemisen jälkeen juotosasemas-  
sa voidaan käyttää ainoastaan enää kiinteän  
lämpötilan näppäimiä. Kaikkien muiden asetusten  
tekeminen ovat estetty lukituksen avaamiseen asti.

### HUOMIO

*Jos valittavissa halutaan olevan todellakin vain  
yksi lämpötila-arvo, silloin käyttönäppäimet  
(kiinteän lämpötilan näppäimet) täytyy säätää  
samalle lämpötila-arvolle.*

### Juotosaseman lukitus

Aseta haluamasi kolmimerkkinen lukituskoodi (vä-  
lillä 001-999) UP / DOWN -näppäimellä. Hyväksy  
koodi syöttönäppäimellä.

Lukitus on aktivoitu (näytössä näkyy lukko).

### Juotosaseman lukituksen avaaminen

1. Hae parametrivalikko näyttöön. Jos lukitus on  
aktivoitu, salasanan valikkokohta avautuu auto-  
maattisesti. Näyttöön tulee kolme tähteä (\*\*\*)
2. Aseta kolmimerkkinen lukituskoodi UP / DOWN  
-näppäimillä.
3. Hyväksy koodi syöttönäppäimellä.

### Koodi unohtunut?

*Käännä asiakaspalvelumme  
puoleen: [technical-service@  
weller-tools.com](mailto:technical-service@weller-tools.com)*

## Yksittäiskanavanäyttö

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

Selvälukuisemman näyttökuvan saamiseksi näy-  
tön käyttömuoto voidaan vaihtaa 3-kanavaisesta  
1-kanavaiseksi näytöksi.

Yksittäiskanavanäytön yhteydessä työkalukana-  
van lämpötilan asetuksen jälkeen ei tapahdu auto-  
maattista siirtymistä takaisin 3-kanavanäyttöön.

Siirto takaisin on mahdollista tehdä  $\uparrow$   $2$   $\downarrow$  avulla.

Valinnai- nen	Kuvaus
OFF	Automaattinen siirtyminen takaisin 3-kanavanäyttöön (tehdasasetus)
ON	Ei automaattista siirtymistä takaisin 3-kanavanäyttöön

## Tyhjiön esitoiminta

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

Pumpun ennenaikaisen käynnistymisen estämi-  
seksi tai juotoskohdan määrätyn esilämmitysajan  
takaamiseksi voidaan asettaa päällekytkentäviive

Valinnai- nen	Kuvaus
0 sec	OFF: tyhjiön esitoiminnan käyttö on kytketty pois päältä (tehdasasetus)
1-10 sec	ON: tyhjiön esitoiminta-aika, yksilöl- lisesti

## Tyhjiön jälkitoiminta

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

Juotoksen irrotuskolvin tukkeutumisen estämiseksi  
voidaan asettaa tyhjiön jälkitoiminta-aika.

Valinnai- nen	Kuvaus
0 sec	OFF: tyhjiön jälkitoiminnan käyttö on kytketty pois päältä (tehdasasetus)
1-10 sec	ON: tyhjiön jälkitoiminta-aika, yksilöl- lisesti säädettävissä.

## Painemittarikynnys

Valikon avaus ► Asemaparametrit

Tällä toiminnolla voit määritellä juotoksen irrotustyökalun huoltovälin. Siinä määritetään mbar-arvo, jossa sähköinen painemittari laukaisee likaisesta imujärjestelmästä varoittavan ilmoituksen (tyhjiöpumpun LED vaihtuu vihreästä punaiseksi). Asetettu arvo riippuu käytettävistä imusuuttimista.

Säädettävä -400 mbar maks. -800 mbar  
tehdasasetus -600 mbar

1. Järjestelmän (kärjet ja suodatit) täytyy olla vapaa.

2. Valitse valikosta valikkokohta „Painemittarikynnys“.

3. Säädä „Painemittarikynnys“-painelukema UP- tai DOWN-näppäimellä. Säätövalvonnan LED:in väri vaihtuu edestakaisin punaisen ja vihreän välillä. Korota UP-näppäimellä alipainetta 50-80 mbar verran, purista tyhjiöletku tukkoon ja tarkasta, vaihtuuko merkivalo vihreästä punaiseksi.

4. Ota asetettu muutos käyttöön.

## Liitäntä COM 1 / 2

Valikon avaus ► Asemaparametrit

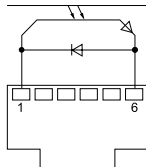
Valinnainen	Kuvaus
RS232	Sarjatietoliikenne PC:n tai muiden yhteensopivien Weller-laitteiden kanssa (tehdasasetus).
Air	Liitäntä COM 1 konfiguroidaan poljinkytkintuloksi, ilmavirran aktivointiin.
Vac	Liitäntä COM 1 konfiguroidaan poljinkytkintuloksi, tyhjiön aktivointiin.
PickUp	Liitäntä COM 1 konfiguroidaan poljinkytkintuloksi, PickUp-tyhjiön aktivointiin.
Stop&Go	Liitäntää COM 1 käytetään valinnaisen optoadapterin ohjaamiseen, jotta valonjohtimen välityksellä pystytään kytkemään KHE/KHP-kytkinlaite. Työkalun käytön yhteydessä lähtö aktivoidaan. Lisäksi potentiaaliton kytkentälähtö suljetaan. Lähtö on pois päältä Standby-, Auto-Off-, Off-tilassa tai kun työkalua ei ole kytketty paikalleen.

## Potentiaaliton kytkentälähtö 1

Valikon avaus ► Asemaparametrit

Potentiaaliton kytkentälähtö 1 on liitännän COM 1 kohdalla.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	(tehdasasetus)
ZeroSmog	Potentiaaliton kytkentälähtö 1 suljetaan työkalun käytön yhteydessä. Valinnaisen adapterin (WX HUB) kautta voidaan kytkeä tietyt Zero Smog -laitteet. Taustapuolen RS 232 -liitäntä on edelleenkin toimintakykyinen. Kytkentälähtö on auki Standby-, Auto Off-, Off-tilassa tai kun työkalua ei ole kytketty paikalleen.



REAR  
RJ-Socket

max. 50 V / 20 mA

### HUOMIO

Jos liitäntä COM1 on asetettu lisäksi „Stop&Go“-toiminnolle, WX HUB analysoi „Suodatin täynnä“-viestin ja näyttöön tulee tarvittaessa huomautus.

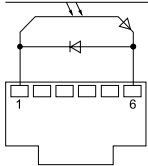
# Parametrivalikko

## Potentiaalitön kytkentälähtö 2

Valikon avaus ▶ Asemaparametrit

Potentiaalitön kytkentälähtö 2 on liitännän COM 2 kohdalla.

Valinnainen	Kuvaus
OFF	(tehdasasetus)
CH 1	Työkalukanava 1 ohjaa kytkentälähtöä
CH 1+2	Työkalukanava 1 + 2 ohjaa kytkentälähtöä
CH 1+2+3	Työkalukanava 1 + 2 + 3 ohjaa kytkentälähtöä



REAR  
RJ-Socket  
max. 50 V / 20 mA

### HUOMIO

Kun robottia varten tarvittava työlämpötila on saavutettu, silloin näyttöön tulee – ok –.


















## Tekniset Arvot

Korjausasema	WXR 3
Mitat P x L x K	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Paino	ca. 6,7 kg
Verkköjännite	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Tehonotto	420 W (600 W)
Suojausluokka	I, kotelo antistaattinen III, Juotostyökalu
Sulake	Ylivirtalaukaisin 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Lämpötila-alue	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Säädettävä lämpötila-alue riippuu työkalusta.
Lämpötilatarkkuus	± 9 °C (± 17 °F) Työkalukohtainen (WXHAP ±30 °C / ±80 °F)
Lämpötilavakavuus	± 2 °C (± 4 °F)
Potentiaalin tasaus	Laitteen taustapuolella olevan 3,5 mm jakkikoskettimen kautta.
Näyttö	240 x 88 dots / Taustavalaistus
USB-liitäntä	Ohjainlaite on varustettu USB-liitännällä kiinteän ohjelmiston päivitykseen, parametroiintiin ja monitorointiin.
Pumppu (Ajoittainen käyttö (30/30) s)	Maks. alipaine 0,7 bar Maks. syöttömäärä 18 l/min Kuumailma maks. 15 l/min
Lisätyhjiöpumppu	Maks. alipaine 0,5 bar Maks. syöttömäärä 1,7 l/min

## Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

Ilmoitus/vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
Näyttö „- -“	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Työkalua ei tunnistettu</li> <li>■ Työkalu viallinen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tarkasta työkalun liitäntä laitteeseen</li> <li>■ Tarkasta kytketty työkalu</li> </ul>
Ei näyttötoimintoa (näyttö pois päältä)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ei verkkojännitettä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kytke verkkokatkaisin päälle</li> <li>■ Tarkasta verkkojännite</li> <li>■ Tarkasta laitteen sulake</li> </ul>
Ei tyhjiötä juotoksen irrotustyökalussa	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tyhjiö ei ole kytketty järjestelmään</li> <li>■ Juotoksen irrotussuutin tukossa</li> <li>■ Pumppu rikki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kytke tyhjiöletku tyhjiöliitäntään</li> <li>■ Huolla juotoksen irrotussuutin puhdistustyökalulla</li> </ul>
Riittämätön tyhjiö juotoksen irrotustyökalussa	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Suodatinpanos täynnä juotoksen irrotustyökalussa</li> <li>■ Pääsuodatin täynnä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vaihda suodatinpanos juotoksen irrotustyökalusta</li> <li>■ Vaihda pääsuodatinpanos juotosasemasta</li> </ul>
ei ilmaa kuumailmakolvissa	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ilmaletkua ei ole kytketty paikalleen</li> <li>■ Pääsuodatin täynnä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Liitä tai tarkasta ilmaletku</li> <li>■ Vaihda juotosasemassa oleva pääsuodatinpanos</li> </ul>

## Symbolit

	Huomio!		Juottaminen
	Lue käyttöopas!		
	Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.		Juotosten irrotus
	ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste		
	Potentiaalın tasaus		
	CE-merkki		
	Sulake		
	Turvamuunnin		
			<p><b>Hävittäminen</b></p> <p>Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p> <p>Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.</p>



## Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Korjausasema**      **WXR 3**  
**Työkalu**            **WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120,**  
                              **WXP 200, WXMP, WXMT, WXSBS 200, WXHP 120**

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:  
2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Sovelletut harmonisoidut standardit:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

**CE** Besigheim, 2014-07-18



T. Fischer

Tekninen päällikkö

Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany



S. Hofmann

Toimitusjohtaja

## Takuu

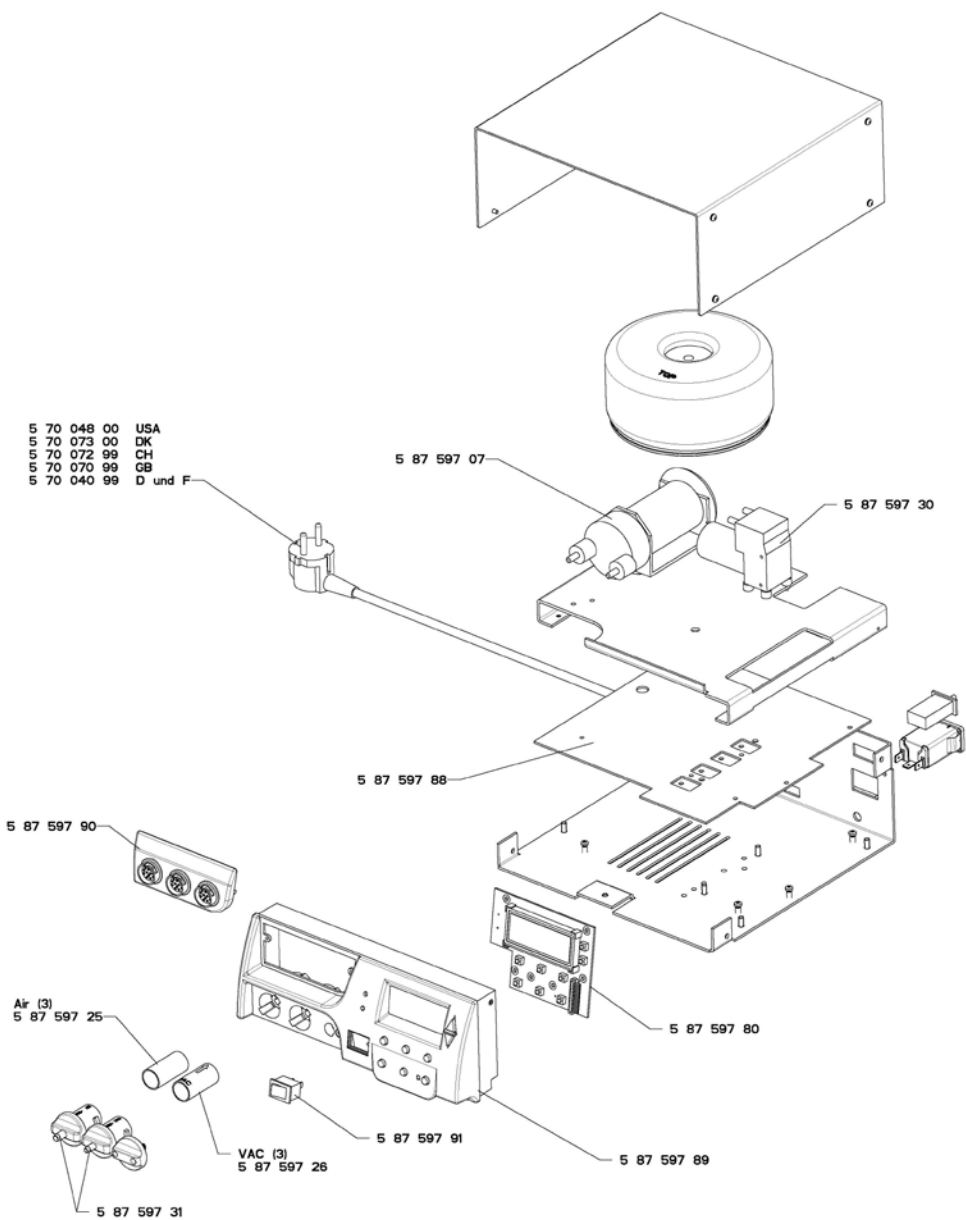
Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Lisätietoja saat osoitteesta [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).



## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## SWEDEN

Apex Tool Group AB  
William Gibsons väg 1A  
43376 Jonsered

Tel: +46 (0) 31 725 64 39  
Fax: +46 (0) 31 725 64 38

## CANADA

Apex Tools – Canada  
5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785  
Fax. +1 (905) 387-2640

## FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.  
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 building  
No. 38 Dongsheng Road  
Hejing Industrial Park, Pudong  
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288  
Fax: +86 (21)60880289

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403